

Порой хорошая история  
человеку нужнее, чем пища

JACK CANFIELD, MARK VICTOR HANSEN,  
AMY NEWMARK

# Chicken Soup for the Soul®

## MOMS & SONS

Stories by Mothers and Sons,  
in Appreciation  
of Each Other



Chicken Soup for the Soul Publishing, LLC  
Cos Cob, CT

ДЖЕК КЭНФИЛД, МАРК ВИКТОР ХАНСЕН,  
ЭМИ НЬЮМАРК

# КУРИНЫЙ БУЛЬОН

*для души*

## МАМА И СЫН

101 история  
о безграничной любви

 **БОМБОРА**  
издательство

Москва 2024

УДК 821.111-3(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
К98

Jack Canfield, Mark Victor Hansen, and Amy Newmark

CHICKEN SOUP FOR THE SOUL. MOMS & SONS;  
STORIES BY MOTHERS AND SONS,  
IN APPRECIATION OF EACH OTHER

Copyright © 2008 by Chicken Soup for the Soul Publishing, llc.  
All Rights Reserved

**Кэнфилд, Джек.**

К98 Куриный бульон для души. Мама и сын. 101 история о безграничной любви / Джек Кэнфилд, Марк Виктор Хансен, Эми Ньюмарк ; [перевод с английского О. Б. Снитич]. — Москва : Эксмо, 2024. — 416 с. — (Куриный бульон для души).

ISBN 978-5-04-195214-3

Новый сборник «Куриного бульона для души» посвящен особой связи между матерью и сыном. Здесь собрана 101 история о взрослении, безграничной любви и поддержке. Ведь так важно уметь отпустить и одновременно всегда быть рядом.

Марни некому было заплетать косички, зато она прыгала с тарзанки, карабкалась на деревья и ловила рыбу вместе со своими тремя сыновьями. Мейсон продал свой велосипед, чтобы купить маме в подарок дорогие перчатки. Став известным спортсменом, Дэниел рассказал репортерам, что у его мамы отличный крученый бросок и это она научила его играть в бейсбол.

УДК 821.111-3(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-195214-3 © Снитич О.Б., перевод на русский язык, 2024  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

# Содержание

Специальное предисловие.

*Джек Кэнфилд и Марк Виктор Хансен* . . . . . 9

## Глава 1

### ВОСПИТАНИЕ МАЛЬЧИКОВ

Не моргайте. *Памела Хакетт Хобсон* . . . . . 13

Возвращение с высоты. *Диердре У. Хоннольд*. . . . . 16

Кубок для тренера. *Джоанна П. Брейди* . . . . . 20

Брайан. *Джей О'Каллахан* . . . . . 21

Мама из Младшей лиги. *Гарри Дель Гранде* . . . . . 22

Обряд инициации. *Кэтрин Кволс* . . . . . 23

Записка ко Дню матери. *Джери Крисонг* . . . . . 26

## Глава 2

### СПОРТ

Один из мальчиков. *Марни О. Мамминга* . . . . . 29

Простые удовольствия. *Кэрол Эйнарссон* . . . . . 33

Юношеские обещания. *Дениз Флеминг*. . . . . 36

День первой рыбалки. *Таня Брид*. . . . . 41

Мама делает крученный бросок. *Таня Дж. Тайлер*. . . . . 45

Мама бьет в лунку. *Адам Брунс* . . . . . 48

## Глава 3

### СПАСИБО, МАМА

Сомнения. *Ванда Симпсон* . . . . . 53

Правило «никаких объятий». *Шерил Костелло-Форши* . . . . . 57

Мама. *Барбара Л. Уорнер* . . . . . 62

Достойная инвестиция. *Эллисон Йейтс Гаскинс* . . . . . 65

Первое мая. *Эрни Джилберт для Донны Гетцингер* . . . . . 68

Через полмира. *Элджин Стейплс* . . . . . 71

Жертва Мейсона. *Венета Леонард* . . . . . 75

Мой ангел. *Натан Кантуэлл* . . . . . 78

## Глава 4

### СКОРБЬ И ПОКОЙ

Вспоминая Эрика. *Трейси Клаузелл-Александр* . . . . . 83

Радость Пасхи. *Марион Бланшар*. . . . . 87

Кошка, которая любила музыку. *Беверли Ф. Уокер* . . . . . 90

## КУРИНЫЙ БУЛЬОН для души

Я снова выбираю слово «мама». Конни Штурм Кэмерон. . . . .	94
Не отпускай мою руку. Томас Энн Хайнс. . . . .	101
Я подарю тебе радугу. Линда Бремнер . . . . .	106
Ангелы в круизе. Шери Даудолл. . . . .	111
Живое наследие Джозефа. Кэти Крут, в пересказе Хизер Блэж. .	114

### Глава 5

#### УДИВИТЕЛЬНОЕ РЯДОМ

Спокойствие на кухне. Линн Фредерикс . . . . .	121
Наблюдаю за тобой. Линда Феррис . . . . .	124
Рыбак. Синтия Боррис . . . . .	126
Удивительная Грейс. Кэтлин Халлоран. . . . .	131
Любовь и чизбургеры. Кэти Бохэннон. . . . .	135

### Глава 6

#### Я ВЫБРАЛА ТЕБЯ СВОИМ СЫНОМ

Излияние любви. Джен Броди . . . . .	141
Мои сны — мои дети. Шэрон Гибсон . . . . .	144
Как мы впервые встретились. ЛиЭнн Тиман. . . . .	149
Лекарство от беспокойства. Линда Цзинь Цзоу . . . . .	154
Самая лучшая правда. Джоан Седита . . . . .	158
Круг любви. Элизабет Тринг . . . . .	162

### Глава 7

#### КАК ВОСПИТАТЬ ПРЕКРАСНЫХ МУЖЧИН

Торт ко дню рождения. Филлис Ринг . . . . .	167
Летний сын. Дженнифер Оллсон . . . . .	170
Скучаю по тебе, люблю тебя. Пенни Федорченко . . . . .	174
Чаепитие. Глория Плейстед . . . . .	173
Разноцветные ладошки. Тиниша Николь Джонсон. . . . .	181
Мужчина, который поет и танцует. Мэриджо Фейт Морган . .	184
С годовщиной. Эвелин Мардер Левин . . . . .	188
Теперь моя очередь нести тебя на руках. Кэтлин Болье . . . . .	191

### Глава 8

#### ОСОБЕННЫЕ МОМЕНТЫ

Мама не может читать. Чарльз А. Мариано . . . . .	197
Оскорбленный. Мэри Дж. Дэвис. . . . .	201
Дом для сестер Би. Джарод Ларсон . . . . .	202

## - СОДЕРЖАНИЕ -

Сезон бейсбола. <i>Дениз Тёрнер</i> . . . . .	207
Лучшие дни наших жизней. <i>Коллин Хартри</i> . . . . .	210
Купание Одноглазого. <i>Пьер Новелли</i> . . . . .	214
Итак, как повисить эго? <i>Кирк Хилл</i> . . . . .	217
Шарф, серьги, колые, флакон духов. <i>Энди Страсберг</i> . . . . .	220
Последний первый день. <i>Барбара ЛоМонако</i> . . . . .	223
Новые кроссовки <i>Джимми. Мэри А. Кеннеди</i> . . . . .	225

### Глава 9

#### ЛЮБОВЬ ЧЕРЕЗ ПОКОЛЕНИЯ

Спасение соусника. <i>У. У. Меаде</i> . . . . .	231
Благословение. <i>Аурелио Деане Фонт</i> . . . . .	236
Свет. <i>Патрисия С. Лайе</i> . . . . .	239
Мексиканские корни Майкла. <i>Синтия Лил Мэсси</i> . . . . .	243
Самая длинная неделя. <i>Тереза Питмен</i> . . . . .	248
Это просто несправедливо. <i>Нэнси Л. Раск</i> . . . . .	252

### Глава 10

#### ГЛАЗАМИ РЕБЕНКА

Два маленьких мальчика по имени Крис. <i>Делорес Лейси</i> . . . . .	259
Откровение в песочнице. <i>Кристин Е. Пенни</i> . . . . .	260
Два глаза. <i>Леа Голомб</i> . . . . .	261
Пенал. <i>Дорис Сэнфорд</i> . . . . .	263
Бабушка вытирает пыль на небесах. <i>Дениз Пиблз</i> . . . . .	265
Хорошенькая сестренка сливы. <i>Синтия Брайан</i> . . . . .	267
Бабушка и ветрянка. <i>Сьюзан Американер</i> . . . . .	272
Я хочу, чтобы это было написано чернилами. <i>Дороти М. Неддермейер</i> . . . . .	273

### Глава 11

#### МУЖЕСТВО И НАСТОЙЧИВОСТЬ

Подержанная любовь. <i>Грег Франклин</i> . . . . .	277
Музыка, которую, возможно, никогда не услышат. <i>Дорис Хейз Нордстром</i> . . . . .	282
Самый важный экзамен. <i>Эрвин Де Кастро</i> . . . . .	287
Цены мечты. <i>Рикки К. Ханли</i> . . . . .	290
Связанные любовью. <i>Виктория Паттерсон</i> . . . . .	292
День, когда мама плакала. <i>Джеральд Мур</i> . . . . .	296
Я больше не сомневаюсь в Томасе. <i>Леа Такер</i> . . . . .	303

## КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

### Глава 12

#### МЕНЯЯ МИР К ЛУЧШЕМУ

Детская площадка. <i>Тони Гилберт</i> . . . . .	309
Полет краснохвостого ястреба. <i>Пенни Портер</i> . . . . .	315
Мой сын раввин. <i>Раввин Майкл Голд</i> . . . . .	325
Мать трех тысяч сыновей. <i>Фалака Фаттах</i> . . . . .	329
Что не так с этими брауни? <i>Эми Кларк</i> . . . . .	335
Милая Петунья. <i>Леон Дж. Равитц</i> . . . . .	338

### Глава 13

#### БЛАГОДАРНОСТЬ

Материнство. <i>Карен Л. Уолдман с Элисон Пауэрс</i> . . . . .	345
Она всегда была там. <i>Роберт Аллен</i> . . . . .	349
Особый мамин день. <i>Конни Хилл</i> . . . . .	353
Разговоры. <i>Синтия Лафлин</i> . . . . .	356
Поездка на пляж. <i>Дон Холт</i> . . . . .	359
День матери. <i>Марсия Зина Магер</i> . . . . .	361
Приобретения и потери. <i>Сяо Си Чжан</i> . . . . .	366
Мама научила меня играть в бейсбол. <i>Майк Роббинс</i> . . . . .	369

### Глава 14

#### УЧИТЬСЯ ДРУГ У ДРУГА

Мой сын — бродяга. <i>Ева Нагель</i> . . . . .	375
Хорошие новости для разносчика газет. <i>Барбара Кёртис</i> . . . . .	382
Поцелуй. <i>Кэтрин Лепин</i> . . . . .	385
Рецепт для жизни. <i>Артур Боулер</i> . . . . .	386
Пустая трата воды. <i>Сьюзан Х. Хаббс</i> . . . . .	389
Сумочка. <i>Тал Вигдерсон</i> . . . . .	393
Осталось жить семь дней. <i>Мэри Энн Фокс</i> . . . . .	399
Сердце Эрика. <i>Кимберли Томпсон</i> . . . . .	402
Делитесь с нами . . . . .	406
Кто такой Джек Кэнфилд? . . . . .	407
Кто такой Марк Виктор Хансен? . . . . .	409
Кто такая Эми Ньюмарк? . . . . .	411
Спасибо! . . . . .	412

# Специальное предисловие

Джека Кэнфилда  
и Марка Виктора Хансена

Для нас число 101 всегда было магическим. Именно столько рассказов было в первой книге «Куриный бульон для души», и именно к такому количеству историй мы всегда стремились в наших последующих сборниках. Мы любим число 101, потому что оно означает начало, а не конец. После 100 мы начинаем заново со 101.

Мы надеемся, что эта книга тоже станет для вас началом: новый взгляд на жизнь, обновленное чувство цели, окрепшая решимость разобраться с проблемой, которая вас давно беспокоила. Возможно, вы позвоните другу или любимому человеку и поделитесь с ним своими чувствами. Или сами усядетесь за клавиатуру и напишете собственную историю для «Куриного бульона», чтобы ее прочитали другие люди — такие же, как вы.

В этом томе собрана наша 101 лучшая история и стихотворение о матерях и сыновьях. Мы делимся всем этим с вами в совершенно особенный для нас момент — в пятнадцатую годовщину со дня выхода первой книги из серии «Куриный бульон для души». Когда в 1993 году мы опубликовали наш первый сборник, нам и в голову не могло прийти, что положили таким образом начало будущему издательскому феномену — одной из самых продаваемых серий книг в истории.

Мы не ставили перед собой цель продать более ста миллионов книг или опубликовать более 150 наимено-

## КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

ваний. Мы просто хотели затронуть сердце хотя бы одного человека, надеясь, что этот человек, в свою очередь, повлияет на другого, и так далее по цепочке. Пятнадцать лет спустя мы знаем, что это сработало. Ваши письма с историями поступают к нам беспрерывно, их число уже перевалило за сотни тысяч, и это вдохновляет нас продолжать свою работу.

В пятнадцатую годовщину у нас появилась новая энергия, новая решимость и новые мечты. Мы вернулись к нашей цели — 101 рассказ или стихотворение в одной книге, мы обновили дизайн обложек и дизайн страниц, а также расширили команду «Куриного бульона для души» благодаря новым друзьям и партнерам, которые живут на другом краю страны, в Новой Англии.

В новый сборник вошла 101 лучшая история о матерях и сыновьях из всех собранных за всю нашу богатую пятнадцатилетнюю историю. Мы выбрали проникновенные и полные любви рассказы, написанные матерями, сыновьями и бабушками. Некоторые из них заставят вас смеяться, другие вызовут слезы, но, так или иначе, все они согреют ваше сердце.

Мы надеемся, что вам понравится читать эти истории так же, как нам понравилось подбирать их для вас, и что вы поделитесь ими со своими семьями и друзьями. Мы выбрали 43 книги цикла «Куриный бульон для души», в которых первоначально появились эти истории, на случай если вы захотите продолжить чтение. Уверены, что вам придется по душе и другие сборники, посвященные семье, воспитанию детей и женским судьбам из серии «101 наша лучшая история».

С любовью, благодарностью и уважением,

*Джек Кэнфилд и Марк Виктор Хансен*

## Глава 1

---

# ВОСПИТАНИЕ МАЛЬЧИКОВ

*Мальчиков практически невозможно понять.  
По крайней мере, в возрасте от 18 месяцев  
до 90 лет.*

ДЖЕЙМС ТЕРБЕР

*Chicken Soup*  
for the *Soul*.



# Не моргайте

*Будущая судьба ребенка —  
это всегда работа его матери.*

НАПОЛЕОН БОНАПАРТ

Чтобы подготовиться к материнству, я прочитала все доступные на тот момент книги доктора Спока, Пенелопы Лич и Т. Берри Бразелтон. Я разговаривала как с молодыми, так и с «опытными» матерями и получила от них массу информации и советов по воспитанию детей. Однако на самом деле единственный совет, который мне стоило бы усвоить, звучит так: «Не моргай».

Казалось, только вчера мы с моим мальчиком болтали по игрушечному телефону Fisher-Price, но стоило мне моргнуть, и вдруг оказалось, что это ему принадлежит низкий голос в трубке, и это он говорит мне: «Привет» в перерывах между важными встречами.

Я соглашалась включить телевизор, чтобы он мог посмотреть «Улицу Сезам», а потом моргнула — и вот этот подросток уже является единственным членом семьи, кто может управлять растущим числом пультов дистанционного управления для DVD-проигрывателя, кабельного телевидения, PlayStation, стереосистемы и далее по списку.

Я давала своему сыну разноцветные карточки Playskool, чтобы он играл с ними по дороге в магазин или зоопарк, — потом моргнула, а он уже просит ключи от нашей машины и хочет самостоятельно исследовать новые места.

Я провела много часов, помогая ему выучить алфавит, — потом моргнула — а в его жизни уже появились

## КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

новые пугающие сочетания из тех же самых букв: SAT, GRA и AP<sup>1</sup>.

Сколько раз я переживала, когда мой маленький мальчик жаловался, что ему не с кем играть, — потом моргнула — и теперь он просит совета, где купить дюжину роз, чтобы отправить возлюбленной на День святого Валентина.

Помню, как отвела сына в детский сад и целых три часа я не находила себе места, пока не пришло, наконец, время забирать его. Но потом моргнула — и вот уже везу своего студента в колледж, зная, что не увижу его в течение следующих трех месяцев.

Когда он учился в первом классе, я собирала сумку, с которой он должен был ехать к другу, живущему через два дома от нас, на вечеринку с ночевкой, — потом моргнула — а он сам пакует свой багаж, чтобы провести целых полгода в учебном заведении на другом конце света.

Кажется, еще совсем недавно, одним весенним днем я сняла тренировочные колеса с его новенького блестящего велосипеда — потом моргнула — и оказалось, что этот решительный молодой человек уже скопил достаточно денег, чтобы купить свою собственную машину.

Вот только вчера вечером я укладывала его спать в десять часов вечера — потом моргнула — и теперь, сама отправляясь в кровать, я слышу, как он выходит из дома, чтобы провести вечер с друзьями.

Я сделала сотню фотографий своего мальчика в квадратной академической шапочке на торжественной церемонии по случаю окончания подготовительной школы — потом моргнула — а он уже жмет руку президенту

---

<sup>1</sup> Стандартизированный тест для приема в вузы США; средний балл в аттестате/дипломе; программа углубленного изучения отдельных предметов (*Прим.пер.*).

## - ВОСПИТАНИЕ МАЛЬЧИКОВ -

университета и получает свой диплом выпускника колледжа.

Раньше мне приходилось наклоняться, чтобы крепко обнять и поцеловать сына в макушку, но потом я моргнула и обнаружила, что теперь, обнимая его, мне надо самой встать на цыпочки.

Помню, с каким трудом я поддаюсь на уговоры, когда еще в школе он просил купить ему сотовый телефон. Потом я моргнула — и мой сын-второкурсник стал первым из всех членов семьи, кто смог дозвониться до меня 11 сентября. Он хотел убедиться, что я выбралась из Всемирного торгового центра.

«Мама! Ты в порядке?»

И если вам, как мне когда-то, нужен совет от опытной женщины, то скажу вам так: «Не моргайте».

*Памела Хакетт Хобсон*